

# Paigaldus- ja kasutusjuhend

## *Joystick III*



---

Seis: V5.20201008



3032258305-02-ET

Lugege ja järgige käesolevat juhendit. Hoidke käesolev juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Pange tähele, et veebilehelt võite leida käesoleva juhendi uuema versiooni.

# Impressum

Dokument

Paigaldus- ja kasutusjuhend  
Toode: Joystick III  
Dokumendi number: 3032258305-02-ET  
Alates tarkvaraversioonist: 7.03  
Algupärane kasutusjuhend  
Originaalkeel: saksa

Autoriõigus ©

Müller-Elektronik GmbH  
Franz-Kleine-Straße 18  
33154 Salzkotten  
Saksamaa  
Tel: ++49 (0) 5258 / 9834 - 0  
Fax: ++49 (0) 5258 / 9834 - 90  
E-post: [info@mueller-elektronik.de](mailto:info@mueller-elektronik.de)  
Veebileht: <http://www.mueller-elektronik.de>

## Sisukord

1	Toote kirjeldus	4
2	Paigaldusjuhend	5
2.1	Sub-D-pistikuga juhtkangi paigaldamine	5
2.2	CPC-pistikuga juhtkangi paigaldamine	6
2.3	CPC-pistiku ja CPC-pesaga juhtkangi paigaldamine	6
3	Juhtkangi konfigureerimine	7
4	Juhtimine	9
4.1	Funktsioonide täitmine	9
4.2	LED-tule heleduse muutmine	9
4.3	Funktsioonide määramine	9
4.4	Funktsioonide vaatamine	10
5	Tehnilised andmed	11
5.1	Juhtkangi tehnilised andmed	11
5.2	Sub-D pistiku kontaktide paigutus	11
5.3	CPC-pistiku kontaktide paigutus	11
5.4	Kasutuselt kõrvaldamine	11
5.5	Andmed tüübisildil	12
6	EÜ vastavusdeklaratsioon	13

# 1 Toote kirjeldus



Juhtkang III

①	Kaheksa nappu	④	Nuppude numeratsioon
②	LED-tuli	⑤	Külgmine lüliti
③	Tüübisilt [→ 12]		

Juhtkang on täiendav juhtseade, millega saab kiiresti hakata kasutama ISOBUS-juhtseadise funktsioone.

Juhtkangil on kaheksa nappu ja üks külgmine lüliti, millega saab valida kolme taseme vahel. Nii saab kokkuvõttes juhtida ISOBUS-juhtseadise 24 funktsiooni. Praegune tase kuvatakse LED-tulega.

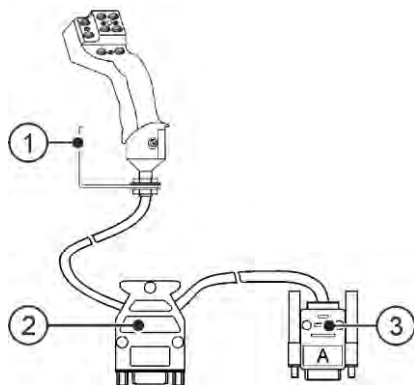
Juhtkangiga saab juhtida ISOBUS-juhtseadiseid, mis toetavad protokollid Auxiliary ME või protokollid Auxiliary 2. Millist protokollid mingil juhul valida, saab teada siin. [→ 7]

## 2 Paigaldusjuhend

Juhtkang on saadaval kolmes variandis:

- Sub-D-pistikuga (art nr 3032258305)
  - variant uuendatud Müller-Elektroniku ISOBUS-põhivarustusega sõidukitele,
- CPC-pistikuga (art nr 3032258606)
  - variant integreeritud ISOBUS-kabiinipistikupesaga sõidukitele,
- CPC-pistikuga ja CPC-pesaga (art nr 3032258106)
  - variant sõidukitele, millel on integreeritud ISOBUS-kabiinipistikupesaga ja CPC-Sub-D-adapterkaabel terminali ja juhtkangi vahel.

### 2.1 Sub-D-pistikuga juhtkangi paigaldamine



①	Hoidenurgik Kabiinis kinnitamiseks	③	Terminaliga ühendamise pistik
②	Põhivarustusega ühendamise pesa		

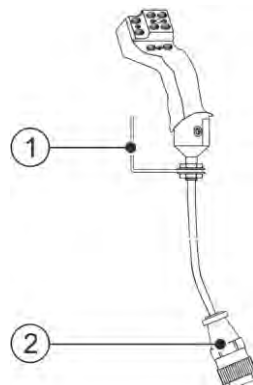
#### Toimingud

Juhtkangi paigaldamine:

1. paigaldage juhtkang paremale juhi kõrvale tema käeulatusse.
2. Sisestage põhivarustuse pistik juhtkangi pesasse.
3. Ühendage juhtkangi pistik A terminali CAN-siini-pesaga. Enamiku Müller-Elektroniku terminalide korral on selleks pesa A.
  - ⇒ Juhtkang on ühendatud põhivarustuse ja terminali vahele.
  - ⇒ Terminali sisselülitamisel hakkab põlema juhtkangi LED-tuli.

## 2.2

## CPC-pistikuga juhtkangi paigaldamine



①	Hoidenurgik Kabiinis kinnitamiseks	②	Pistik ühendamiseks sõiduki ISOBUS- kabiinipistikupesaga
---	---------------------------------------	---	---

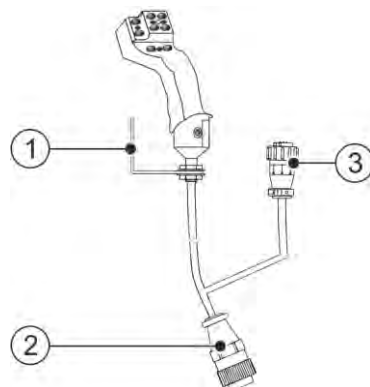
## Toimingud

Juhtkangi paigaldamine:

1. Paigaldage juhtkang paremale juhi kõrvale tema käeulatusse.
2. Sisestage pistik oma sõiduki ISOBUS-kabiinipistikupesassa.  
⇒ Juhtkang on ühendatud teie sõidukiga.  
⇒ Sõiduki käivitamisel hakkab põlema juhtkangi LED-tuli.

## 2.3

## CPC-pistiku ja CPC-pesaga juhtkangi paigaldamine



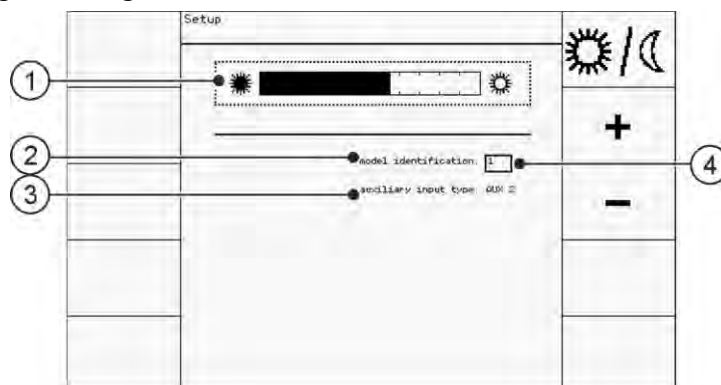
①	Hoidenurgik Kabiinis kinnitamiseks	③	Pesa ühendamiseks CPC-Sub-D- adapterkaabliga
②	Pistik ühendamiseks sõiduki ISOBUS- kabiinipistikupesaga		

## Toimingud

Juhtkangi paigaldamine:

1. Paigaldage juhtkang paremale juhi kõrvale tema käeulatusse.
2. Sisestage pistik oma sõiduki ISOBUS-kabiinipistikupesassa.
3. Ühendage CPC-pesa CPC-pistikuga, et ühendada juhtkang adapterkaabli kaudu terminaliga.  
⇒ Juhtkang on ühendatud sõiduki ja terminali vahele.  
⇒ Terminali sisselülitamisel hakkab põlema juhtkangi LED-tuli.

### 3 Juhtkangi konfigureerimine



①	Päeva- või öörežiimi heledus, siin: päevarežiim	③	Valitud Auxiliary-protokoll
②	Juhtkangi valitud number	④	Kursor

Funktsioonisümbol	Tähendus
	Valimine päeva- ja öörežiimi vahel
	Heleduse lisamine
	Heleduse vähendamine

Juhtkangi konfigureerimise korral saab seada järgmisi sätteid:

- muuta LED-tule heledust päeva- ja öörežiimis.
  - Mitme juhtkangi kasutamise korral valida juhtkangi numbrit.
    - Standardväärtus on „1”. Kui kasutatakse mitut juhtkangi, tuleb need järjekorras nummerdada.
  - Auxiliary-protokollide valimine.
    - „AUX1“ (AUX ME)  
Valige see protokoll, kui teie ISOBUS-juhtseadis ja terminal toetavad protokollid Auxiliary ME. Sel juhul saate määrata juhtkangile funktsioone.
    - VÕI  
Valige see protokoll, kui te kasutate ME-pritsi või SECTION-Control BOX'i.
    - „AUX2”  
Valige see protokoll, kui teie ISOBUS-juhtseadis ja terminal toetavad protokollid Auxiliary 2. Sel juhul saate määrata juhtkangile funktsioone.
- Kui te ei tea, millist protokollid teie süsteem toetab, võite seda testida, valides protokollid „AUX2”. Kui te saate juhtkangile määrata [→ 9] ISOBUS-juhtseadise funktsioone, toetab teie süsteem protokollid Auxiliary 2. Kui ei, valige protokoll „AUX1” (AUX ME).


## Toimingud

## Juhtkangi konfigureerimine:

terminal on välja lülitatud.

1. Hoidke juhtseadise nuppu 2 all. Nupu 2 tunnete ära valge serva järgi.
2. Käivitage terminal.
3. Vabastage nupp 2 u 5 sekundi pärast.






4.  – Avage juhtkangi rakendus.
5. Konfigureerige juhtkang.
6. Käivitage terminal uuesti.



## 4 Juhtimine

### 4.1 Funktsioonide täitmine

Juhtkangi igal nupul on kolm funktsiooni. Külgmise lüliti asend määrab funktsiooni, mida vajutamise korral täidetakse.

Lüliti asend	LED-tule värvus
	Punane
	Kollane
	Roheline

Toimingud

Juhtkangi kasutamine:

1. liigutage külgmise lüliti soovitud asendisse ja hoidke sellest kinni.  
⇒ LED-tuli hakkab põlema vastava värviga.
2. Vajutage soovitud funktsiooniga nuppu.  
⇒ Funktsioon aktiveeritakse.
3. Funktsiooni lõpetamiseks vabastage külgmise lüliti ja nupp.

### 4.2 LED-tule heleduse muutmine

LED-tule heledust saab töö aja kohandada päevaajale. Kasutada saab ühte päeva- ja ühte öörežiimi.

Toimingud

LED-tule heleduse muutmine:

1. lülitage külgmise lülitiga kiiresti ülevalt alla või vastupidi.  
⇒ LED-tule režiim muutub.

### 4.3 Funktsioonide määramine

ISOBUS-juhtseadise funktsioonide määramine toimub terminalil. Toimingute juhised leiata terminali kasutusjuhendist.

## 4.4 Funktsioonide vaatamine

### Toimingud

Nii saab vaadata juhtseadisele määratud funktsioone:

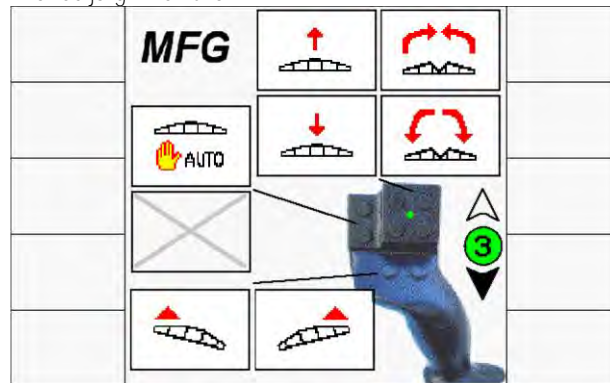
- juhtseadise konfigureerimisel valisite sobiva protokoll. [→ 7]
- Teie ISOBUS-juhtseadis on ühendatud ISOBUS-pistmikuga.
- Määrasite juhtseadisele funktsioonid. [→ 9]

1. Käivitage terminal.
2. Avage valikumenüü.



3. – Avage juhtkangi rakendus.

⇒ Avaneb järgmine kuva:



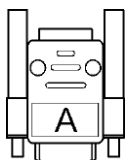
- ⇒ Saate näha, milline ISOBUS-juhtseadise funktsioon on määratud millisele juhtkangi nupule. Praegust taset kuvatakse kuval paremal pool.

## 5 Tehnilised andmed

### 5.1 Juhtkangi tehnilised andmed

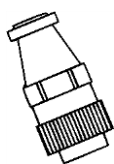
Parameeter	Väärtus
Tööpinge	10,5 V kuni 16 V DC
Temperatuurivahemik	-20 °C kuni +70 °C
Voolutugevus	40 mA
Kaitseaste	IP20

### 5.2 Sub-D pistiku kontaktide paigutus



Kontakt nr	Signaal	Kontakt nr	Signaal
1	CAN_L_out	6	GND_E
2	CAN_L_in	7	CAN_H_in
3	CAN_GND	8	CAN_EN_out
4	CAN_H_out	9	+12VE
5	CAN_EN_in		

### 5.3 CPC-pistiku kontaktide paigutus



Kontakt nr	Signaal	Kontakt nr	Signaal	Kontakt nr	Signaal
1	12 VE	4	CAN_H	7	12 VE
2	CAN_L	5	CAN_H	8	
3	CAN_L	6		9	0 VE

### 5.4 Kasutuselt kõrvaldamine



Pärast kasutamist kõrvaldage see toode riigis kehtivaid õigusakte järgides elektroonikajäätmena.

## 5.5

## Andmed tüübisildil

Tüübisilt asub juhtkangi allosas.

Võimalikud lühendid tüübisildil

Lühend	Tähendus
<b>K.-Nr.:</b>	Kliendi number Kui toode on ette nähtud põllumasinate tootjale, on siin põllumasina tootja tootenumber.
<b>HW:</b>	Riistvara versioon
<b>ME-NR:</b>	Müller-Elektroniku tootenumber
<b>DC:</b>	Tööpinge Toodet tohib ühendada ainult sellesse vahemikku jääva pingega.
<b>SW:</b>	Tarkvara versioon tarnimisel
<b>SN:</b>	Seerianumber

## 6 EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et see tööseade ja selle identsed variandid vastavad nii oma tööpõhimõtte kui ka konstruktsiooni ning turuletoodud versiooni poolest direktiivi 2014/30/EÜ olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele. Kui seadme konstruktsiooni muutmine ei ole meiega kokku lepitud, kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

Kasutatud ühtlustatud standardid:

EN ISO 14982:2009

(Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv  
2014/30/EL)